

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 3:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Za nim naprawiał Malkiasz z bractwa złotników aż do domu niewolników* (świątynnych) i kupców, naprzeciw Bramy Strażniczej** i aż do Balkonu*** Narożnego. ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Za nim naprawiał Malkiasz z bractwa złotników aż do domu niewolników świątynnych i kupców, naprzeciw Bramy Strażniczej i aż do Tarasu Narożnego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Za nim naprawiał Malkiasz, syn złotnika, aż do domu Netinitów i handlarzy, naprzeciw Bramy Sądowej i aż do Sali Narożnej.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Za nim poprawiał Malchijas, syn złotniczy, aż do domu Netynejczyków, i kupców, przeciw bramie sądowej, i aż do sali narożnej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Po nim budował Melchiasz, syn złotniczy, aż do domu Natinejczyków i wiozesz sprzedających przeciw bramie sądowej, i aż do sale narożnej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Za nim naprawiał złotnik - Malkiasz aż do domu niewolników świątynnych i handlarzy naprzeciw Bramy Wartowni i aż do Tarasu Narożnego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Za nim naprawiał Malkiasz z bractwa złotników aż do domu niewolników świątynnych i kupców naprzeciw Bramy Strażniczej i aż do Narożnego Balkonu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Za nim naprawiał Malkiasz jeden ze złotników, aż do domu sług świątynnych i kupców, naprzeciw Bramy Mifkad i aż do narożnego tarasu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Za nim, na odcinku aż do domu sług świątyni i kupców, pracował Malkiasz, członek bractwa złotników, który naprawiał przednią część Bramy Defilad do górnej sali w rogu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Za nim naprawiał Malkija z cechu złotników, aż do domu niewolników Świątyni i kupców, naprzeciw bramy Straży aż do narożnego Tarasu Górnego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Після нього скріпив Мелхія син Саферія аж до Витаннатініма і торгівці дрібного товару напроти брами Мафекада і аж до підйому кута.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Za nim, do domu Netynejczyków i kupców, naprzeciw bramy Mifkad – aż do górnej, narożnej komnaty, naprawiał Malkijas, syn złotnika.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Za nim Malkijas, członek cechu złotników, naprawiał aż do domu netynejczyków i kupców, przed Bramą Inspekcyjną i aż do komnaty na dachu, znajdującej się na narożniku.

¹⁾ Lub: sług (świątynnych).

²⁾ <x>160 12:39</x>; <x>300 37:13</x>; <x>300 38:7</x>; <x>450 14:10</x>

³⁾ balkonu, מַלְכִּיָּהּ ('alijjah), lub: tarasu.